



ÉLÉ mo'adé Adonaï miqraé qodéch. acher tiqréou otam bémo'adam: vayédabér Moché éte mo'adé Adonaï. el béné Israel:

Savri maranan: *(on répond. Lé'haim)*

BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam boré péri haguéfen:

BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam acher ba'har banou mikol 'am véromémanou mikol lachon. véqidéchanou bémitsvotav vatiten lanou Adonaï Elohénoù béahava. mo'adim lésim'ha. 'hagim ouzmanim lésasone. éte yom 'hag hamatsot hazé. vééte yom tov miqra qodéch hazé. zéman 'hérouténoù béahava miqra qodéch zékher litsi-at mitsrayim. ki vanou va'harta véotanou qidachta mikol ha'amim. mo'adé qodchékha bésimha ouvsason hin'haltanou. baroukh ata Adonaï méqadéch hachabat vélsrael véhazémanim:

A la lueur d'une flamme, on dit :

BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam boré méoré haech:

BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam hamavdil bén qodéch lé'hol. ouvén or lé'hochékh. ouvén Israel la'amim. ouvén yom hachévi'i léchéchétt yémé hama'asé. bén qédouchat chabat liqdouchat yom tov hivdalta. vééte yom hachévi'i michéchétt yémé hama'asé qidachta. véhivdalta véqidachta éte 'amékha Israel biqdouchatak. baroukh ata Adonaï hamavdil bén qodéch léqodéch:

BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam chéhé'héyanou véqiyémanou véhigui'anou lazéman hazé:

On boit en se penchant sur le côté gauche

